

## 資產負債表

### Balance Sheet

於12月31日 As at 31 December

	附註 Notes	2013 港幣千元 HK\$'000	2012 港幣千元 HK\$'000
<b>資產</b>	<b>ASSETS</b>		
庫存現金及存放銀行及 其他金融機構的結餘	Cash and balances with banks and other financial institutions	20 <b>18,840,334</b>	21,758,708
在銀行及其他金融機構一至 十二個月內到期之定期存放	Placements with banks and other financial institutions maturing between one and twelve months	<b>1,858,262</b>	1,579,422
公平值變化計入損益之金融資產	Financial assets at fair value through profit or loss	21 <b>4,164,693</b>	5,125,160
衍生金融工具	Derivative financial instruments	22 <b>410,434</b>	649,703
貸款及其他賬項	Advances and other accounts	23 <b>98,373,617</b>	89,917,821
證券投資	Investment in securities	25 <b>36,401,978</b>	33,899,483
投資附屬公司	Investment in subsidiaries	26 <b>8,171,067</b>	8,171,067
投資物業	Investment properties	27 <b>1,126,510</b>	979,670
物業、器材及設備	Properties, plant and equipment	28 <b>6,191,967</b>	5,461,161
遞延稅項資產	Deferred tax assets	34 –	662
其他資產	Other assets	29 <b>3,532,439</b>	1,067,668
<b>資產總額</b>	<b>Total assets</b>	<b>179,071,301</b>	168,610,525
<b>負債</b>	<b>LIABILITIES</b>		
銀行及其他金融機構之存款及結餘	Deposits and balances from banks and other financial institutions	<b>7,488,291</b>	4,173,831
公平值變化計入損益之金融負債	Financial liabilities at fair value through profit or loss	30 <b>4,433,736</b>	4,975,073
衍生金融工具	Derivative financial instruments	22 <b>248,314</b>	376,425
客戶存款	Deposits from customers	31 <b>131,724,586</b>	128,178,500
其他賬項及準備	Other accounts and provisions	32 <b>4,222,445</b>	2,184,907
應付稅項負債	Current tax liabilities	<b>162,987</b>	67,322
遞延稅項負債	Deferred tax liabilities	34 <b>856,737</b>	819,491
<b>負債總額</b>	<b>Total liabilities</b>	<b>149,137,096</b>	140,775,549
<b>資本</b>	<b>EQUITY</b>		
股本	Share capital	35 <b>700,000</b>	700,000
儲備	Reserves	36 <b>29,234,205</b>	27,134,976
<b>資本總額</b>	<b>Total equity</b>	<b>29,934,205</b>	27,834,976
<b>負債及資本總額</b>	<b>Total liabilities and equity</b>	<b>179,071,301</b>	168,610,525

第41至226頁之附註屬本財務報表之組成部份。

The notes on pages 41 to 226 are an integral part of these financial statements.

經董事會於2014年3月20日通過核准並由以下人士代表簽署：

Approved by the Board of Directors on 20 March 2014 and signed on behalf of the Board by:

方紅光  
董事

劉漢銓  
董事

Fang Hongguang  
Director

Lau Hon Chuen  
Director

陳細明  
董事

梁家俊  
公司秘書

Chan Sai Ming  
Director

Leung Ka Chun  
Secretary